

rétribués sur les fonds du budget colonial. Ces cessions seront accordées dans la limite suivante :

1° Les officiers, fonctionnaires et agents touchant la ration pourront recevoir en cession une ration de vin ;

2° Les officiers, fonctionnaires et agents n'ayant pas droit à la ration, pourront recevoir en cession une ration complète, doublée pour le vin ;

3° Les rationnaires mariés, sauf ceux énumérés dans le § 5 ci-dessous, pourront recevoir en cession une ration complète, (vin compris) ;

4° Les officiers et fonctionnaires mariés n'ayant pas droit à la ration pourront recevoir en cession une double ration (vin compris) ;

5° Les militaires et sous-officiers de la gendarmerie et les sous-officiers de l'artillerie et de l'infanterie de marine pourront recevoir en cession une demi-ration de vin (7 litres par mois et par homme). Cette quantité pourra être doublée pour les militaires et sous-officiers mariés.

Les cessions de tafia ne seront consenties qu'à raison de 2 litres par mois.

Il ne sera jamais fait de rappel pour les quantités accordées mensuellement et non réclamées en temps voulu.

Art. 3. Le remboursement des cessions de denrées, combustible et fourrages cédées aux services publics ainsi qu'au personnel des services coloniaux sera évalué conformément aux prix indiqués au tableau ci-dessus.

Lorsque, à titre exceptionnel et dans le cas d'absolue nécessité, des cessions seront faites à des particuliers non compris dans les catégories énumérées à l'article 2, les prix seront abondés de 25 p. 0/0.

Art. 4. Les frais de transport des vivres délivrés à titre de cessions sont toujours à la charge des cessionnaires quels qu'ils soient.

Art. 5. Le présent arrêté aura son effet à compter du 1<sup>er</sup> avril 1895 et jusqu'à ce qu'un nouvel arrêté soit intervenu.

Art. 6. Le Chef du service administratif est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué et enregistré partout où besoin sera et inséré au *Journal* et au *Bulletin officiels* de la colonie.

Papeete, le 14 avril 1894.

Par le Gouverneur :

PAPINAUD.

*Le Chef du service administratif,*  
A. NOGÈS.

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

HAAVA RAA RAHI TAHITI.

Te mahana	Te mataeinaa	Te loa	Te loa e te mapu fatu maro.
e haere hia'i i nia i te tino fenua.	tel reira te mau fenua e hio hia.	e te mau fenua e hio hia.	
10 no me 1895, i te hora 8 i te poipoi.	Pueu	Hapupuotoofa.	Te vahine ra i Tehaapu a Mote, E o Tehaapu a Faa tuarai t., Tana v. e Tanea a Puhia v.
11 no me 1895, i te hora 8 i te poipoi.	Tautira.	Tehorus.	Maraetefau a Roione t. E o Rupehahe a Ahupu v.
13 no me 1895, i te hora 8 i te poipoi.	Teahupoo.	Faremahora.	Tetuata a Terai v. E o Teraitua a Puhia, Temauri a Manutua, Taibia a Tematahiapo, Vehiatua a Vehiatua, Tanenapoto a Vehiatua v. e o Tapa a Vehiatua.
14 no me 1895, i te hora 8 i te poipoi.	Teahupoo.	Fenua ra o Te-fautaupe e te peho-ra o Paratea.	Hessi rave faufaa a Taana'i a Mata-mao v., Tetuata a Terai v. E o Teriinohotua a Maiau.
15 no me 1895, i te hora 8 i te poipoi.	Hitiaa.	Otia o na fenua ra o Ahototeina e o Teahoro.	Terai a Faara. E o Mataiorua a Mauri.
16 no me 1895, i te hora 8 i te poipoi.	Tiarei.	Tetavira e o Mo-enoa.	Vaiturere a Paofai v. E o Teheirua a Temanupaisura.
17 no me 1895, i te hora 8 i te poipoi.	Tiarei.	Te fenua ra o Iehua e na peho-ra o Tepon, Mata-urii, Taoca e o Te-hua.	Mahuti a Meari v., e o Vahinetua Ototoo v. E o Mihiau a Paifi v.
20 no me 1895, i te hora 8 i te poipoi.	Fautau (Pae).	Otia o na fenua ra o Tabatumu e o Teau.	Tinirau a Taamibau t. E o Teave a Taipaoho v.
18 no me 1895, i te hora pitii i te ahiahi.	Hitiaa.	Te fenua ra o Atufareura.	1 Roo a Matara, 2 Taamihau a Tahabo. E o Tetuaiteroi a Tuvirau v.

PARTIE NON OFFICIELLE

AVIS ET COMMUNICATIONS

ADMINISTRATION DE L'INTÉRIEUR

Circulaire aux districts.

*Le Directeur de l'Intérieur aux Chefs, Conseils de districts et Habitants des districts de Tahiti et Moorea.*

*Te Faaterehau i te fenua nei i te mau Tavana, te Apoora'a e te Huiraa'ira i te mau mataeinaa i Tahiti e Moorea.*

Salut !

Ia ora na !

La Fête nationale du 14 juillet sera célébrée cette année à Papeete avec un éclat inaccoutumé. Le programme que je vous adresse vous permettra de vous rendre compte que la colonie et la ville n'épargneront rien pour vous donner des réjouissances éclatantes : concerts, musique, himene, jeux de toutes sortes, courses sur terre et sur mer, parades en costumes anciens, etc., etc., enfin tout ce que l'imagination peut inventer.

Te taupiti rahi faahanahana raa ia Farani, i te 14 no tiurai' e hau roa ia i te faahiahia i Papeete i roto i teienei matahiti. Ei roto i te parau faaite raa i te mau peu arearea e rave hia, o ta'u e haponu atu nei e ite ai outou e, e aore roa te fenua nei e te oire atoa, i faaherehere noa'e i te mau ravea e fanao ai outou i te mau peu hau e roa i te nehe-nehe e faatupu hia i taua taurua ra; oia hoi : te uté, te upaupa, te ori, te himene e te vetahi atu a mau peu e rave rahi, te mau faatitiana raa ua rau te huru, te faaite atoa raa hoi na roto i te mau ahu tahiti mai to tahito, etc., etc., oia hoi te mau mea 'toa e opua hia e te manao taata nei.

Les prix seront en nombre plus considérable que d'habitude et nous sommes convaincus que chaque district saura en gagner sa part.

E hau a'e te rahi raa o te mau rê no teie taupiti i to te mau matahiti i mairi a'e nei e te tiaturu roa nei ia te Hau i nia i te itoito o te mau mataeinaa 'toa i te titau raa i taua mau rê ra.

Venez donc tous à Papeete pour la Fête nationale !

A haere paa 'toa maoti anae mai i Papeete nei i taua taurua rahi ra.

Par votre présence au chef-lieu de nos établissements vous montrerez combien vous avez à cœur de resserrer encore les liens d'amitié qui vous unissent.

Na roto i to outou tae hua raa mai, i te pu o te oire o te mau fenua farani i Oecania nei e itea papu hia i te rahi o te hinaaro o to outou aau i te taati maite raa i te taura o te au e te aroha, e vai i rotopu ia tatou.

Vous êtes aujourd'hui les enfants de la France, associez-vous donc à cette grande manifestation du 14 juillet et venez applaudir avec nous à ces réjouissances dont le but est de perpétuer le souvenir de ce grand jour.

Ua riro outou i teienei ei tamarii na Farani, a amui maoti ana'e mai outou i te faahanahana raa i taua mahana rahi no te 14 no tiurai ra, e ia hoe anae a to tatou haapoupou raa i taua Oro'a ra o tei faatupu hia ei haamano raa na tatou i taua mahana rahi ra, i roto i te mau tau atoa ra.

Venez tous, l'accueil le plus sympathique vous attend.

A haere pau roa mai, e farii haapoupou maitai hia 'tu outou atoa !

Lisez cette lettre aux habitants.

A taio atu i teienei rata i to te mataeinaa.

*Le Directeur de l'Intérieur p. i., Te Faaterehau mono i te fenua nei,*  
P. CERTONCINY.

Arrivée du courrier.

Le voilier américain *Tropic Bird*, venant de San Francisco, est arrivé à Papeete le 29 avril, chargé de 29 sacs de dépêches, comprenant la correspondance d'Europe du 17 février au 17 mars 1895.